



اتوریٹی کے بٹن کسلا من  
کھین دن عالم سکیت  
Safety, Health and Environment  
National Authority

**OPENING REMARKS BY HAJI MOHD YUSOF BIN HAJI MOHD TAUFIK  
DIRECTOR OF INVESTIGATION & RESPONSE DIVISION, SHENA**

**TEMBURONG DISTRICT ROADSHOW  
SAFETY MONTH 2023 IN CONJUNCTION WITH WORLD DAY FOR  
SAFETY AND HEALTH AT WORK  
16 MAY 2023 | BELALONG COMMUNITY HALL**

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Yang Mulia, Pengiran Muhammad Ameer Mubaarak bin Pengiran Haji Hashim,  
Pegawai Daerah Temburong,

Yang Berhormat, Haji Awang Sulaiman bin Haji Nasir, Ahli Majlis Mesyuarat  
Negara dan Ketua Kampong Estet Labu dan Piasau-Piasau dan Ketua-Ketua  
Kampong Daerah Temburong,

SHENA Senior Management Team,  
*Pihak Pengurusan Kanan SHENA*

Directors and Senior representatives of various Government Ministries,  
agencies and industry,  
*Pengarah dan wakil-wakil dari agensi kerajaan dan industry,*

Distinguished Guests,  
*Hadirin yang di hormati,*



اتوریٹی کے بٹن کسلا من  
کھین دن عالم سکیت  
Safety, Health and Environment  
National Authority

Ladies and gentlemen,  
*Tuan-tuan dan puan-puan,*

Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh  
and a very good morning to you all.

*Assalamualaikum Warahmatullahi Wabarakatuh dan selamat sejahtera,*

As we are still in the festive month of Syawal let me begin by wishing all Muslim guests Selamat Hari Raya Aidilfitri, minal aidil wal-faizin, maaf Zahir dan batin.

*Memandangkan kita masih berada di bulan perayaan Syawal, saya ingin mengambil kesempatan ini untuk mengucapkan kepada semua muslimin dan muslimat, Selamat Hari Raya Aidilfitri, minal aidil wal-faizin, maaf Zahir dan batin.*

On behalf of our Interim Chief Executive Officer, Senior Management Team as well as staff of the Safety, Health and Environment National Authority (SHENA), it is indeed a pleasure to welcome you to the Opening Ceremony of our Temburong District Roadshow for Safety Month 2023 in conjunction with World Day for Safety and Health at Work.

*Bagi pihak Ketua Eksekutif Sementara SHENA, Pihak Pengurusan Kanan SHENA serta pegawai-pegawai dan kakitangan SHENA, saya sangat berbesar hati untuk mengalu-alukan kedatangan anda semua ke 'Majlis Pembukaan Jerayawaya Bulan Keselamatan SHENA di daerah Temburong Bersempena Hari Sedunia Untuk Keselamatan dan Kesihatan di Tempat Kerja 2023'.*

The World Day for Safety and Health at Work is recognized every year on the 28<sup>th</sup> April and this year's theme of **“a safe and healthy working environment is a fundamental principle and right at work”** represents an important



اتوریٹی کے بھٹان کسلامتن  
کھیچین دن عالم سکیتر  
Safety, Health and Environment  
National Authority

milestone for workplace safety and health as it earmarks the mutual commitment made by all the International Labour Organization (ILO) member states to recognize “a safe and healthy working environment” as a clear and definitive right of every worker regardless of circumstance, sector or level within an organisation.

*Hari Sedunia Untuk Keselamatan dan Kesehatan di Tempat Kerja diraikan setiap tahun pada 28 April dan tema pada tahun ini ialah “Persekitaran Kerja yang Selamat dan Sihat sebagai Prinsip dan Hak Asas di Tempat Kerja” yang melambangkan pencapaian penting dalam keselamatan dan kesihatan di tempat kerja yang sehubungan itu juga menandakan komitmen bersama dari semua ahli International Labour Organization (ILO) bersetuju bahawa “Persekitaran Kerja yang Selamat dan Sihat” adalah jelas dan hak muktamad bagi setiap pekerja tidak kira keadaan, sektor atau pangkat dalam sebuah organisasi.*

The Safety, Health and Environment National Authority’s vision is that we are committed to making a difference and ensuring Brunei is a safe place to work and live. By this specific aspiration, SHENA aims to play an integral role in maintaining a robust, fit-for-purpose national HSE regulatory framework and ensure that risks to people, assets and the environment are controlled in compliance with exist laws and regulations set by the Government of Brunei Darussalam, implemented by those who create risk, in the spirit of continuous improvement. Therefore, it is proper that we, alongside industry, Government representatives and stakeholders promote and leverage on the World Day for Safety and Health at Work to further our collective commitment to the well-being of workers.

*Visi Autoriti Kebangsaan Keselamatan, Kesihatan dan Alam Sekitar (SHENA) ialah komited dalam membuat perubahan dan memastikan Brunei adalah tempat yang selamat untuk bekerja dan didiami. Melalui aspirasi khusus ini, SHENA berhasrat untuk memainkan peranan penting dalam mengekal*



اتوريٲتي كيشان كسلامٲن  
كصٲٲن دان عالم سكيٲر  
Safety, Health and Environment  
National Authority

*teguh, rangka kerja kawal selia HSE kebangsaan yang sesuai dan memastikan bahawa risiko kepada orang ramai, asset dan persekitaran adalah terkawal melalui pematuhan dengan undang-undang yang sedia ada dan peraturan yang telah ditetapkan oleh kerajaan Brunei Darussalam, dilaksanakan oleh mereka yang mencipta risiko, dalam semangat penambahbaikan yang berterusan. Oleh itu, adalah wajar kita, bersama-sama industri, wakil Kerajaan dan pihak berkepentingan mempromosikan dan memanfaatkan Hari Keselamatan dan Kesihatan Sedunia di Tempat Kerja untuk meneruskan komitmen kolektif kita terhadap kesejahteraan pekerja.*

In firm recognition of this theme and commitment, SHENA has organized and is currently organizing a series of activities nationwide over the months of May and June to draw attention to and spread the message that providing safe and healthy workplaces – meaning, workplaces that are hazard-free and take care of the wellbeing of workers – is an obligation of every employer, so as to realise a reduction in serious accidents and eventually fatality-free workplaces.

*Sebagai pengiktirafan teguh terhadap tema dan komitmen ini, SHENA telah menganjurkan dan kini menganjurkan satu siri aktiviti di seluruh negara sepanjang bulan Mei dan Jun untuk menarik perhatian dan menyebarkan mesej bahawa menyediakan tempat kerja yang selamat dan sihat – bermakna, tempat kerja yang bebas dari bahaya dan pengjagaan kesejahteraan pekerja – adalah kewajipan setiap majikan, untuk merealisasikan pengurangan kemalangan yang serius dan akhirnya tempat kerja yang bebas dari fataliti.*

Distinguished Guests, Ladies and gentlemen,  
*Hadirin yang dihormati sekalian,*



اتورتی کبشمان کسلامتن  
کصیچین دان عالم سکیتز  
Safety, Health and Environment  
National Authority

I am very pleased to share that among our planned roster of activities, SHENA's most ambitious undertaking is our district roadshows, conducted in all four districts across the country. SHENA is therefore honoured to begin our roadshow series here in Temburong District, the pristine green heart of Negara Brunei Darussalam.

*Di sini saya ingin berkongsi antara jadual aktiviti Acara SHENA Safety Month 2023 yang telah dirancang pada bulan ini. Salah satu acara yang akan diadakan adalah jerayawara ke empat buah daerah yang mana SHENA dengan berbesar hati akan memulakan jerayawara pertama di daerah temburong, Permata Hijau Negara Brunei Darussalam.*

Today, honoured guests and attendees can expect to view showcases of the collaborative efforts of SHENA, government partners, and stakeholders in building a comprehensive approach to national safety and health. With booth exhibitions by agencies, panel discussions with industry representatives, presentations by SHENA officers and activities for students, we hope this platform brings together public and stakeholders in solidarity with the theme and provides an avenue for the exchange of insights and best practices between regulators, industry, and workers to address gaps in HSE practices in the workplace against the requirements of the law. Today's roadshow, albeit small, aims to recognise these collaborative efforts to provide a valuable step towards achieving the national aspiration of zero-fatality by the year 2035.

*Pada hari ini, tetamu dan hadirin yang dihormati sekalian akan dapat menyaksikan pameran yang di kolaborasikan bersama rakan kongsi kerajaan, pihak berkepentingan dalam membina pendekatan menyeluruh terhadap keselamatan dan kesihatan negara. Antara lain jerayawara pada hari ini juga ada menyediakan pameran booth dari agensi, perbincangan panel dengan wakil industri, pembentangan oleh pegawai SHENA dan aktiviti untuk para pelajar. Dengan adanya platform ini, SHENA berharap*



اتوریٹی کے بٹسائن کسلا مین  
کھپین: دان عالم سکیتز  
Safety, Health and Environment  
National Authority

*akan dapat menyatukan orang ramai dan pihak berkepentingan dalam perpaduan dengan tema dan menyediakan saluran untuk pertukaran pandangan dan amalan terbaik antara pengawal selia, industri, dan pekerja untuk menangani jurang dalam amalan HSE di tempat kerja terhadap keperluan undang-undang. Jerayawara hari ini, walaupun kecil, bertujuan untuk mengiktiraf usaha kerjasama ini untuk menyediakan langkah ke arah mencapai aspirasi negara iaitu kearah sifar kematian menjelang tahun 2035.*

I encourage you to take this opportunity to explore the showcases, actively participate and share your views during the panel discussions, as well as interact with our own SHENA officers whom are more to willing take you through our legal and compliance framework, our publications, guidance notes and the overall work and core functions of the Authority. I am confident that you will find this occasion an informative and rewarding experience.

*Oleh yang demikian, saya menyeru agar anda dapat mengambil peluang ini untuk menerokai pameran, mengambil bahagian secara aktif dan berkongsi pandangan semasa perbincangan panel, serta berinteraksi dengan pegawai SHENA yang lebih bersedia membawa anda melalui rangka kerja undang-undang dan pematuhan, penerbitan, panduan nota dan keseluruhan kerja dan fungsi teras Pihak Berkuasa. Saya yakin acara ini akan dapat dijadikan sebagai pengalaman yang bermaklumat dan bermanfaat.*

Ladies and gentlemen,

*Tuan-tuan dan puan-puan,*

I would wish to express SHENA's deepest appreciation to Yang Mulia Pengiran Muhammad Ameer Mubaarak bin Pengiran Haji Hashim, Temburong District Officer, for his graciousness in joining us today as our Guest of Honour. I also



اتوریٹی کے بٹن کسلامت  
کھپین دان عالم سکیتز  
Safety, Health and Environment  
National Authority

humbly acknowledge the presence of our Yang Berhormat, Legislative Council Member and Temburong Village Heads at our roadshow today.

*Dengan ini Saya ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan SHENA kepada Yang Mulia Pengiran Muhammad Ameer Mubaarak bin Pengiran Haji Hashim, Pegawai Daerah Temburong, atas kesudian Pengiran sebagai tetamu kehormat acara majlis pada pagi ini. Saya juga dengan rendah hati merakamkan kehadiran Yang Berhormat, Ahli Majlis Perundangan dan Ketua-Ketua Kampung Temburong pada jerayawara hari ini.*

**In closing, please direct your attention to the screen for a brief video presentation on Safety Month as well as the line-up of activities prepared by our Safety Month Committee to commemorate this year's World Day of Safety and Health at Work.**

*Sebagai penutup, saya menjemput hadirin sekalian untuk menyaksikan persembahan video ringkas mengenai Bulan Keselamatan serta barisan aktiviti yang disediakan oleh Jawatankuasa Bulan Keselamatan SHENA untuk memperingati Hari Keselamatan dan Kesihatan Sedunia di Tempat Kerja tahun ini.*

I thank you for your attendance as well as your participation. I hope that SHENA can continue to count on your support, not only today but as we work collectively towards building workplaces that are safe and healthy for all.

*Saya mengucapkan terima kasih atas kehadiran dan penyertaan anda. Saya berharap SHENA boleh terus mengharapkan sokongan anda, bukan sahaja hari ini tetapi semasa kita bekerja secara kolektif ke arah membina tempat kerja yang selamat dan sihat untuk semua.*

Wabillaahi taufiq wal hidayah, Wassalaamu'alaikum warahmaatullaahi wabarakaatuh.